



This e-book was digitized from an original copy by the West African Research Association for the African Language Materials Archive (ALMA) project. Original funding for this project was provided by [UNESCO](#) and the [Council of American Overseas Research Centers \(CAORC\)](#) in cooperation with the [West African Research Association](#) and [Columbia University](#).

Please see the following web sites for more information about the ALMA project, contributing authors, and more titles in the series.

- Digital Library for International Research catalog: <http://catalog.crl.edu/search~S16>
- African Language Materials Archive (ALMA): <http://www.dlir.org/e-books.html>
- African language materials including interviews in video and PDF versions, documentary video, translation work, and bibliographies can be viewed at <http://alma.matrix.msu.edu>.



LAYLIIJI TATI "3"  
E NDER  
NGOOTUMMBAAKU ALLA

Seeku Mohammad Abdul Wahaabu

الأصول الثلاثة  
بلغة الفولغولي

قررت لجنة مسلمي أفريقيا تدريس هذا الكتاب في جميع مدارسها

# **LAYLIIJI TATI “3”**

e nder ngootummbaaku alla

wonande mawdo Alsilaamaaku  
seeku Mohammad Abdul wahaabu

## sottinbe nde faade e Fulfulde wo

- 1- Dikko Hamadun Amadu
- 2-Dikko Mohammad Nuuhu
- 3- Alfa Ali siise

## Sahtubende de fonnditinde nder Masini wo:

- 1- Majdii Mahmuud Raabi
- 2- Dikko Hamadun Amadu

# Yi'e Fulfulde

## الحروف الهجائية بلغة الفولفولدي

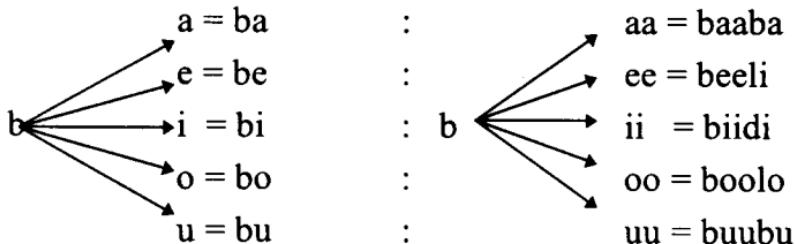
A	B	B	C	D	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	
N	ŋ	NY	O	P	R	S	T	U	W	Y	Y	MB			
.													ND	NG	NJ

.....

a	b	ɓ	c	d	ɗ	e	f	g	h	i	j	k	l	m
n	ŋ	ny	o	p	r	s	t	u	w	y	y	mb	nd	
												ng	nj	

Mase Fulfulde wo joy : a e i o u  
so de poodaam

a wo nih : aa ee ii oo uu



en puddirii innde Alla jom hinnee kuubudo jom  
hinnee keeriido.

anndu - wo alla hinne - na wajibii e meeden  
anndude masaalaaji nay :

1- wo “ anndal ” duum woni anndude alla e  
annabijjo muudum e anndude diina  
alsilaamaaku wondude e daliili.

2- wo : gollirde anndal ngaal

3- wo : noddude yimbe faade maggal

4- wo : munyude torra nder noddugol yimbe  
faade e anndal ngool

*Daliili majjum,kognogol makko o toowii  
bi'ungol:*

﴿ en puddirii innde alla jom hinnee kuububo  
jom hinnee keeriido. Mi hunoroke Alaasara,  
bii Aadama fuh na woni dow mursu so wanaa

been goondinbe Alla de ngolli golleeji lobbi,  
de njamondiri goonga njamondiri munyal ☩  
wo alla hinno e bi'eteedo almaami saafi'ii o  
wi'ii: so tawii Alla jippinaayno hujja fuh dow  
tageefom ngoo so wanaa oo doo soorte , na  
ngol hey'unongo.

wo alla hinno e bi'eteedo almaami Buhaarii, o  
wi'ii: wo Anndal ardii koŋngol e golle fuh.

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ Anndu dewreteedo goodal e hakiika walaa  
so wanaa alla , nyaaga alla yaafuu junuubu -  
bakkaatu - maada ☩

Alla fuddirii anndal yeeso koŋngol e golle.

*Anndu -* wo alla hinne - ina wajibii e kala  
alsilaami gorko e debbo fuu, anndude dii  
masaalaaji tati e gollirdedi.

 **Arano majji**  wo anndude, kee wo alla tagi en de arjinkine en, kaa o dunnaay en - o yoppaay en nga feeti tinndinoowo - sabu o nulii e meeden Nulaado, kala dowtaniido o naata aljenna, de luttudo o du naata yiite.

*Daliiki kojngol makko o toowii bi'ungol:*

 Min nulii faade e moodon Nulaado ceedantoodo on, hono no min nuldi nulaado faade Fir'awna de Fir'awna lutti o, de min nañngi Fir'awna nañngugol cadtungol 

 Didabo majji  wo anndude, Alla jañataa hawteede e godđo, wanaa Malayka badiido, wanaa du annabiyamme Nulaado.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol:*

 wo alla jey Misiidaaji wate noddee e majji gooto fuu wondude e makko 

❖ Tatabo majji ❖ wo anndude, kala  
dowtaniido Nulaado de wootindini Alla,  
dagantaako-dum yidude luttudo Alla e  
Nulaadom, fay so oon neddo laatii wo  
badiidomo sanne nder dammbe.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ A tawataa yimbe goondinbe Alla de  
ngoondini nyalaande sakitotoonde na njida  
oon luttudo alla e Nulaadom fay been laatii  
wo baabiiraabe maabbe naa bibbe maabbe maa  
sakiraabe maabbe naa suudu baabiraabe maabbe,  
bee woni be Alla tabintini liilaanaaku e berde  
muubben de semmbiniri be annooram, imo- alla  
- naatnabe aljennaaji di calludi ndoggata nder  
muubben, alhaali maabbe wo be duumotoobe  
nder majji, alla yarrokebe be njarrokedom, bee

woni fedde Alla, Fedde Alla kam woni fedde  
hisoobe ☘

(Anndu ) - wo alla han'de e dowtanaade dum -  
foccaade - feewde - woni diina Ibraahiiama, no  
ndewaa Alla kam tan, labbinanaa dum diina wo  
e duum alla yamiri denneengal yimbe wo dow  
duum o tagiribe.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol :*

☘ walaa fuu ko tagirmi yimbe e jinnaaji so  
wanaa faa be ndewa kam ☘ duum woni be  
ngootinbina kam, ko Alla yamiri dum fuu wo  
gootummbaakum buri mawnude, duum woni  
teeldinirde Alla e dewal, ko Alla hadi du fuu  
wo renndinde dum e deweteedo goddo buri  
bonnde.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol :*

☘ ndewee Alla kanyum tan, wate ndenndinee  
mo e goddo fuu ☘

### LAYLIIJI TATI:

- So a wi'aama, diye woni layliji tati bajibiidi neddo fuh anndude dum en ?
- \* wi'u: no maccudo annda joomum e diinam e annabijjom Mohammad mo kisal woni dow mum.

### LAYLI ARANDEERI

(( Wo anndude joomum ))

- So wi'aama : moy woni jooma ?
- \* wi'u : joomam woni alla , oon biirudokam de biiri denneengal tageefo dow neemaajim, oon woni deweteedo am, mi walaa deweteedo so wanaa kaŋko.

*Daliili koŋngol makko o toowi bi'ungol :*

❖ Yettoore woodanii Alla jom tageefooji ❖

kala ko wanaa Alla wo tageefo, miin wo mi  
gooto e ngoon tageefo.

- so a wi'aama dume annditirtaa jooma ?

\* wi'u : mido annditira o e kaayefiji makko e  
tagooje makko, ina jeyaa e kaayefiji makko  
jemma e Ñalooma e naange e lewru. ina jeyaa  
e tagooje makko katin : kammuuji jeddi e  
leydiji jeddi, ko woni e majji e ko woni  
hakkunde majji fuh.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ Ina jeyaa e kaayefiji makko, jemma e  
Ñalooma e naange e lewru, wate cujidanee  
naange taa cujidanee lewru, cujidanee Alla  
tagudodi so tawii kanjo

ndewoton ❖

*kojngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ joomii on woni Alla tagudo kammuuji e  
leydiji nder balde jeegom rewti o foti dow

Al-arsi makko, imo maawira jemma  
Ñalooma, imo daßa duum ko henyi,  
naange e lewru e koode wo kaayaa dum  
dow yamiroore makko.

Naam kaŋko tagugol woodani wo kaŋko  
yamiroore woodani, toowal woodanii jom  
tageefo} joomiwo kam woni deweteedo.

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ hey onon yimbe - makka - ndewee  
joommon, oon tagudo on de tagi been  
ardiibe on, yaama kulon, oon gadando on  
leydi daddo de wadani on kammu mahdi de  
jippini ndiyam yuwde e kammu o  
yaltinirdam bibe ledde faa de laatoo arjike  
mon, wate ngadanee Alla poododiido tawee  
odon anndi ❖

Gorko bi'eteedo ibnu kasiiru - wo yardomo -  
o wi'ii :

**“tagudo dee kulle wo kam haandi reweede”**

Nooneeji dewal ngal Alla yamiri faade e mum  
ngaal wo Alsilaamaaku e liimaanaaku e  
moyyuki, wonii e majjum faa hannden:  
du'aade , kulol Alla, jikke, wakkilaade ,  
reerdude - yidude - tilminde, leyyinkinaade,  
hulde, tuubude, moolaade, faftinoraade -  
daabbude mballa - kirsol, fodoore e ko feeti  
deen dewe de Alla yamiri e muubbien.

dee dewe fuu wo alla ngoodani.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol:*

❖ Misiidaaji fuu wo Alla ngoodani watc  
noddidee Alla e goddo ❖ kala golludo nder  
majji huunde nde wanaa ngam dewal Alla  
fuu, wo cirkiido wo keefeero.

**Du'aade**

*Daliili du'aade kojngol makko o toowii  
bi'ungol:*

❖ Oon noddudo Alla wonndude e  
deweteedo goddo de o walanaa dum daliili,  
hasboore makko wonii to joomiiko,  
heeferbe kisataa ❖

warii - arii - nder hadiisa wiide “ du'aaw kam  
woni ngaandi dewal Alla”

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol :*  
joomii on wi'ii: noddeekam faa mi nootoo  
on ,been mawnitoribee rewdekam bee  
naatan yiite jahannama Alhaali maabbe wo  
be duumotoobe nder magge.

### Kulol

*Daliili kulol kojngol makko o toowii  
bi'ungol:*

❖ wate kuleebe koy, kuleekam so tawii wo  
on goondinbe ❖

## Jikke

*Daliili jikke koñngol makko o toowii bi'ungol:*

❖ Kala laatiido na jikka hawrude e joomum  
yo gollu golle lobbe de ta o renndina gooto  
fuh e dewal joomiiko ❖

## Wakkilaade

*Daliili wakkilaade koñngol mgakko o toowii  
bi'ungol:*

❖ mbakkilec Alla so tawii wo on  
goondinbe ❖

*Koñngol makko: kala bakkiliido Alla fuu ,  
naa Alla heyudum ❖*

*(Yidude e Hulude e Lehyinkinanaade dewal  
Alla )*

*Koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

﴿ Be laatoke iþe Artondira dow wadde  
moyyereeji iþe nodda min faade e dewal  
Alla, þe laatoke iþe lehyinkinanii min ﴾

### Kulol

Daliili kulol koŋngol makko o toowii bi'ungol  
﴿ wate kuleeþe kulee kam ﴾

### Tuubude

*Daliili tuubude koŋngol makko o toowii  
bi'ungol:*

﴿ Tuubee faade e joomii on, laabaneemo  
gilla jukkungu makko waranaay on tawa  
duu on paabataake ﴾

## Faftinaade

*Daliili faftinaade koŋngol makko o toowii  
bi'ungol*

❖ aan min ndewata wo aan min  
faftinortoo ❖

warii e hadiisa (( so ada faftino faftinora Alla))

## Moolaade

*koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ yaa Mohammad - wi'u mi mooloke jeydo  
yimbe kaanaŋke yimbe ❖

## Dab्बude mballa

*Daliili dab्बude mballa koŋngol makko o  
toowii bi'ungol:*

❖ wakkati nde dab्बunodon mballa e joomii  
on ndeen o nootoke on ko yaawi sabu imo

waawi neldude on Malaykaabe ujunaaje  
ujunere ☺

### Laabal - kirsol

*kongol makko o toowi bi'ungol :*

❖ wi'u juulde am e dewal am e nguurndam  
am e maayde am fuu wo alla jom tageefo  
woodani o walaa kawto, duum woni ko  
njamiraami miin woni arano Alsilaami en ☺  
wonii e sunna Nulaado Alla.

❖ Alla hudii oon kirsirdo ko wanaa  
inndem ☺

### Fodoore

*Daliili fodoore kongol makko o toowi  
bi'ungol:*

❖ Ibe njottina fodoore ibe kula nyalaande  
nde torra mum buri hakkillo ☺

## LAYLI DIDABIRDI

( wo anndu Diina alsilaamaaku wondude e  
daliilijim)

duum won jaſude ngootummbaaku Alla e  
dowtanaade dum ngam dewal, de laabana dum  
yuwde e sirku - renndinde alla e huunde  
wonnde - , yuwde e serkule na jogii -  
*martabaaji* - darjaaji tati :

a- Alsilaamaaku

b- liimaanaaku

c- moyyuki

\* kala -*martaba* - darja fuh na jogii nuylem  
- doosdem-.

*martaba arano :wo alsilaamaaku*

nuyle alsilaamaakule wo joy:

Seedaade deweteedo fuh walaa so wanaa alla,  
seedaade Mohammadu wo Nulaado makko.

Darnude juulde e ittude jakka - Asakal-e  
hoorde koorkaaru e Hijjude suudu Alla  
hormorteendu, wonannde baawdo.

*Daliili seedagol koyngol makko o toowii  
bi'ungol:*

﴿Alla seedoke deweteedo fuh walaa so  
wanaa kam, malayka en e jomen annde fuu  
ceedoke ceedagol jaadilal , deweteedo fuh  
walaa so wanaa alla, deweteedo fuh walaa  
so wanaa kañko jaaliido ፩eeÑudo oo ﴾  
Maanaa majjum woni deweteedo e goonga fuu  
walaa so wanaa alla, deento walanaamo e  
dewal, hono no o waldaa deento, e laamu  
makko nih, ko labbinta dum woni *koyngol*  
*makko o toowii bi'ungol*.

﴿nde Ibraahiima wiinoo Baammum e  
yimhem miin mi bodiido duum ko

ndewoton, mi rewataa so wanaa oon tagudo kam sabu kaŋko handotoo kam, o wadi dum wo dum koŋngol keddotoongol caggal makko, yaama ɓe ngarta e dewal alla ↗

*koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

﴿yaa mohammad - wi'u : hey onon duŋke en dewte ngaree faade e koŋgol ponndoowol hakkunde men wate en ndew ko wanaa Alla, wate ndenndinen mo fay huunde ta yoga men jogitoo yoga wo reweteebe gaay Alla , so ni ɓe caloke nih mbi'eebe : ceedee minen kaa wo min Alsilaami en ↗

Daliili Seedago1 Mohammadu wo nulaado Alla,

*koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ Haqiiqa Nulaado warii e moodon ko tampinta on fuh na mettamo wo o deerfudo e moodon wo o newnanoowo on wo o kinnotoodo muumini en ↗ maanaa seedaade

Mohammadu wo Nulaado Alla, dowlanaade o  
e ko o yamiri e goondinde o, ko haali e  
wodditaade ko o hadi e ko o gufi e ta alla  
rewree so wanaa ko o sar'ii.

Daliili juulde e jakka e firo - maanaa -  
ngootummbaaku

*koñngol makko bi'ungol:*

❖ Be njamiraaka so wanaa be ndewa Alla be  
lañbina diina wo be focciibe be nyiiba e  
juulde be kokka jakka, duum woni diina  
pocciika - peewka- ❖

*Daliili koorka koñngol makko o toowii  
bi'ungol :*

❖ Hey onon goondinbe alla koorka  
tilsinaama e moodon hono no ka tilsinraano  
dow been artinoobe on yahma kulon alla ❖

*Daliili kijju koŋngol makko o toowii  
bi'ungol:*

❖ hijjugol suudu Alla na woodani kala  
baawdo, oon keefordindo du yo anndu alla  
wo baawdo kaariya tageefo ❖

**martaba - darja - didabo : wo liimaanaaku :**  
liimaanaaku won'daanaa caldi capande jeddi e  
yowode, ko buri toowde e mum fuh wo  
koŋngol deweteedo fuu walaa so wanaa Alla,  
ko buri fuh leyyude e mum wo ittude tuundi  
dow laawol, yaage wo salndu jeyaandu e  
liimaanaaku.

**Nuyle liimaanaaku wo jeegom :**

- 1- diuum woni no ngoondinaa Alla
- 2- ngoondinaa malaykaabem
- 3- ngoondinaa dewte kammunkeeje
- 4- ngoondinaa Nulaabe Alla

- 5- ngoondinaa Nyalaande sakitortoonde
- 6- Ngoondinaa fodoore - hoddiro - alla moyyerem e torram fuh.

*Daliili dee nuyle jeegom, wo kojngol makko o toowii bi'ungol :*

❖ Moyyuki laataaki no kuccintinon geese mon faade e fudnaange naa hiirnaange, kaa moyyo wo oon goondindo Alla e nyalaande sakitotoonde de goondini malayka en e Dewte kammunkeeje e Annabaabe ❖

*Daliili hoddiro Alla wo kojngol makko o toowii bi'ungool:*

❖ minen, min tagirii huunde fuh dow hoddiro ❖

## Martaba - daraja - Tatabo wo : moyyuki

**moyyeeki** wo **nuygal** gootal jogii, ngaal woni no ndewaa Alla hono ada yi'adum so tawii aan a yi'ataadum nih anndaa kaŋko kaa imo yi'e.

*Daliili moyyeeki koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ Alla na won'di e been huloobé dum e  
been ḡardinbe dewal mum ﴾

*koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ wakkila dow oon jaaliido kinnotoodo  
kaŋko woni nanoowo anndudo, oon  
ji'oowoma wakkati ummotodaa e waylitagol  
ma nder sujidoobé kaŋko woni nanoowo  
anndudo ﴾

*koyngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ aan Nelaado alla - a laatataako e fii,a  
janngataa e quraana a gollataa gollal duh,  
sonaa min laatoo wo min seediib on, gilla  
nde puddoton ngal ndeen ﴾

( duum woni Alla na humpitii ko neddo gollata  
fuh )

*Daliili to sunna njanta malayka jibriilu lolluka*  
yuwde e Um̄aru bun Kaddaabi, wo alla  
yardomo o wi'ii:

nyannde gomma misdon njoodii nokku Nulaado  
yo alla juul e makko hisinamo, faa gorko  
cadstudo danewol kaddule cadstudu balewol  
sukundu yellitii e amin, tabe yahdu fuh walaa  
e maakko gooto e amin fuh anndaa o faa o  
joodii feewtude Nulaado mo juulde e kisey  
woni dow mum, o tudni koppi makko e koppi  
Nulaado, o lelni newe juude makko dow buse

nelaado, de o wi'i: yaa Mohammad haalanam  
ko woni Alsilaamaaku ?

**Nelaado jaabii:** no ceedodaa deweteedo walaa  
sonaa Alla,de ceedodaa mohammad wo  
Nulaado alla, rewti njuulaa kooraajakkaa  
kijja to suudu jooma so a waawii.

**Gorko oo jaabii:** a goondii  
o haawdiniimin imo yama imo goondina,  
o wi'i: humpitam ko woni liimaanaaku ?

**Nelaado jaabii :** no ngoondinaa Alla e Malayka  
en mum e Dewtem e nulaabem e nyalaande  
sakitotoonde e koddoriye alla moyyem e  
panjkarem fuh.

**o wi'i: humpitam ko woni moyyeeeki?**  
moyyeeeki woni no ndewaa alla hono ada  
yi'adsum nih,so tawii yi'ataamo du anndaa imo  
yi'e.

**o wi'i: humpitam ko woni darngal ?**

Nelaado jaabii: lamndaado darngal laataaki na  
buri laabndiido oo anndude ciim.

o wi'i: humpitam ko woni taagamanseeji  
darndal ?

Nelaado jaabii: duum woni no kordo jibina  
joomum e no mamnotooße taartiibe talkaabe  
duroobe dammucce na burondira mahdiiji  
toowdi.

faa booyi seeda tan tawi gorko oo dillii,  
Nulaado wi'i hey Umaru odon anndi gorko oo  
nah min mbii alla e Nulaadom anndi, o wi'i :  
oo woni Malayka jibiliiru o warii e mon faa o  
anndina on diina mon.

## **LAYLI TATABIRDI**

Wo anndude annabijo mon “ Mohammad ” mo juulde e kisindam woni dow mum , kanjo woni Mohammad bii Abdullaahi bii abdul muddalibi bii haasim, Haasim wo e lenyol Quraysi jeya, Aarabbe njeyaakana e biibbe ismaayla bii Ibraahiima Alkaliili, woni e makko - annabi ibraahiima - woni e annabijo meeden, juulde e kisindam.

Duuþi Nulaado wo 63 wonii e amjji duubi 40 ko adii nulal, hono nder noogay e tati keddiidi dii wo o annabiyame wo o nulaado, o annabiraama e soorte janngu- Iqra - o nuliraama e soorte suddaade.

wuro makko wo makka, Alla nulii o ngam jeertinde e sirkaaku de nodda faade e ngootumbaaku alla.

*Daliili kojnngol makko o toowii bi'ungol:*

Φhey aan cuddiido - wudere - umma jeertin,  
mawnin jooma, labbin kaddulde ma, taya  
tooruucci taa neemin de dabbaa ko buri duum,  
munyir saabe jooma Φ

**maanaa** umma jeertin: o jeertina yuwde e  
sirkaaku de o nodda faade e ngootummbaaku  
Alla.

**mawinin jooma** : duum woni mawniniraa o  
ngootummbaaku.

**labbin kaddulema** woni: labbin golleeji ma  
e sirku.

**tayaadedi** woni: yoppudedi, de yoppa yimbe  
majji,o woni e dow dum duubi sappo imo  
nodda faade e ngootummbbaku alla, caggal  
duubi sappo diin o yeenyinaa kammuaji, de  
juule joy dee du tilsinnaa dow makko - e dow  
jama'aare makko fuh.

o juuli nder makka duubi tati caggal diuum o  
yamiraa ferde faade Madiina.

ferde wo sottude yuwde leydi sirkaaku faade  
leydi ngootummbaaku, ferngo wo tilay e dow  
ndee tomottaare yuwde e leydi sirkaaku faade  
leydi ngootummbbaku wo dium keddootoo  
diim faa nyannde darngal.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ 6e Malayka en mbari dumen de wo  
toonyiibe ko'e muñben, Malayka en na  
mbi'a: dume ngondunodon ?

6e mbi'a men laatokeno lo'inaabe e leydi,  
Malayka en mbi'a: yalla leydi alla yaajaa de  
peron e mayri nah?

6ee wo yiite jahannama woni sordude  
muñben, battane mañbe mbonii so wanaa  
lo'inaabe worbe e rewbe e sukaabe 6e  
ngalaa dabare njiitataa laawol, 6ee yahma

Alla yaafuu dumen, sabu alla wo  
ja'afotoodo

*Koñngol makko o toowii bi'ungol:*

 jeyaabe am goondinbe, leydi am na  
yaaji ndewee kam miin 

gorko bi'eteedo bagawii - wo alla hinnomo - o  
wi'ii:

*"ko saabii jippagol oo aaye wo Alsilaami en  
wonbe nder maaka be peraay bee Alla noddiri  
innde liimaanaaku "*

Daliili ferngo na jeyaa e sunna wo *koñngol mo  
juulde e kisey woni dow mum bi'ungol :*

((ferngo tayataa faa tuubugol taya ,  
tuubugol le tayataa faa naange fudsira  
hiirna))

nde Nelaado nyiibunoo nder Madiina, o  
yamiraa ko heddi e sariyaaji alsilaamaaku,

hono jakka e koorka e kijju e noddinaango e  
jihaadi e yamirde moyyere e hadude fanjkarde  
e gede godde ko wanaa duum e sariyaaji  
Alsilaamaaku.

o woni e dow dum duubi sappo, caggal duum  
alla muuyti e makko, juulde alla e kisey mum  
wonii e makko.

Diina makko wo keddotooka, walaa moyyere  
nde o hollaay tomottaare makko, walaa torra  
mo o jeertinaay nde.

moyyere nde o han'dii e mum nde woni  
ngootummbaaku e dennaangal ko Alla yidi  
yamiri yarrii, torra mo o reentininde e mum oo  
wo sirkaaku e dennaangal ko alla wanyi salii,  
alla nulii o faade e yimbe fuh o tilsinii yimbe e  
jinnaaji fuh sowtanoo o.

*Daliili koñngol makko o toowii bi'ungol:*

❖ yaa Mohammad - wi'u hey onon yimbe  
makka miin wo mi Nulaado Alla faade e  
moodon on fuh ❖

Alla hibbinirii mohammad diinam.

*Daliili koñngol makko o toowii bi'ungol:*

❖ Mi hibbinanii on diina mon hannden mi  
timminii neemaaji am dow mon mi yarroke  
no Alsilaamaaku laatoo Diina mon ❖

Daliili Alla muuytii e Nilaado, *koñngol makko*  
*o toowii bi'ungol* :

❖ yaa mohammad - aan wo a maayoowo  
kambe du wo be maayoobe,caggal diuum on  
cardan nokku joomii on nyandde darngal ❖  
yimbe so rewii faa maayii nih ngarowan

ummintinee katin ngam faa gooto fuh holiltee  
gollem, yobee.

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ leydi ndii - wo e mayri min tagi on wo  
nder mayri duh min njeccinta on wo e mayri  
mir i jaltinoya on nyande darngal ﴾

*koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ Alla fudnii on yuwde e leydi ndii  
fudnugol, rewpii o yeccan on nder mayri  
katin de o wara o yaltina on e mayri  
yaltingol caggal ummital wo on haybeteebe  
wo on barjeteebe e golleeji mon ﴾

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

﴿ Kala ko woni ley kammuji e leydi wo  
alla woodani, faa o barjoo been gollube ko

boni de o barjoo been moyyinbe  
moyyuki ♪ kala pennudo ummital heefordi.

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

❷ been heefordirbe aayake no be  
ummintaake, wi'u haqiiqa mi hunoroke  
joomam on umminte sanne sanne, rewpii na  
on kumpite sanne duum kongollusdon duum  
wo newiidum e Alla ♪

Alla nulii denneengal nulaabe - Alhaali mabbe  
- wo be seynoobe wo be jeertinoobe yimbe e  
ko boni.

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol :*

❷ Nulaabe seynoobe jeertinoobe ngam ta  
hujja fuu woodan yimbe dow Alla caggal  
Nulaabe ♪ Arano mabbe wo Nuuhu mo kisey  
woodani cakitto mabbe wo Mohammad mo

juulde e kisey ngoni dow mum, kaŋko woni  
cakitto Annabaabe ardo nulaabe.

Daliili arano maſſe wo Nuuhu, *koŋngol*  
*makko o toowii bi'ungol:*

❖ Min mbahyinii feede e maada hono no  
min mbahyiniri faade e Nuuhu e Annabbabe  
caggal makko ❖ kala tomottaare Alla nulii e  
mum Nulaado yuwde Nuuhu faa yottii  
Mohammad, na yamirabe dewal alla, de o  
hadabe rewde tobbi.

*Daliili koŋngol makko o toowii bi'ungol:*

❖ Min nulii e kala tomottaare Nulaado be  
ndewa alla de be mboddo tooru ❖ Alla  
tilsinii dow denneengal rewoobe dum,  
heefirdinde tooru de goondina Alla, gorko  
bi'eteedo bii Qaymi - wo Alla hinnomo - o

wi'ii maana tooru, kala ko jeyaado rewi de yoppi alla naa du rewi dum hawrondiri e alla, foti huunde ndeen wo rewa naa wo nde sowtana, tobbi na keewi kaa hooreeji majji wo joy:

- Ibiliisa kudaado
- oon dewaado tawi na yarrii
- e oon noddudo yimbe faa ndewa dum
- oon biido na anndi ko wiirnii (sabu ciuum wo Alla tan woodani)
- oon kiitoriiido ko alla jippinaay.

*Daliili kojngol makko o toowii bi'ungol:*

❖ Dooldere fuh walaa e Diina haqiiqa kandaamuye bangii, haqiiqa majjee du bangii, oon keefirdindo tooru de goondini alla, haqiiqa o naajngii boggol cellungol

ngol tayugol walanaa ~~dum~~  dum woni  
maanaa deweteedo fuh walaa so wanaa Alla.  
warii - arii - nder hadiisa : (*hoore goondinal*  
wo alsilaamaaku *nuygal mum wo juulde,*  
*yubboodu mum wo wadde jihaadi dow*  
*laawol alla*) alla kam buri anndude.

taa njeggitee du'anaade kala naatnudo junjgom e  
golle dewtere nde

lamsaama

3/12/1997



**Agence des musulmans d'Afrique**